

Paritair Subcomité voor de porfiergroeven in de provincie Henegouwen en de kwartsietgroeven in de provincie Waals-Brabant

Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de porphyre de la province de Hainaut et des carrières de quartzite de la province du Brabant wallon

Collectieve arbeidsovereenkomst van 26 mei 2003

Convention collective de travail du 26 mai 2003

Conventioneel brugpensioen op 58 jaar

Prépension conventionnelle a 58 ans

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is toepasselijk op de werkgevers en op de werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de **porfiergroeven** in de provincie Henegouwen en de kwartsietgroeven in de provincie Waals-Brabant.

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant a la Sous-commission paritaire des carrières de porphyre de la province de Hainaut et des carrières de quartzite de la province du Brabant wallon.

Met "werknemers" worden de werklieden en werkers bedoeld.

Par "travailleurs" : on entend les ouvriers et les ouvrières.

Art. 2. Onverminderd de bepalingen van het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen, wordt het principe van de toepassing van een regeling van conventioneel brugpensioen volgens de collectieve arbeidsovereenkomst nr 17 in de sector van de porfiergroeven aanvaard voor het werkend personeel (met uitsluiting van de werknemers die langdurig ziek zijn) dat voor deze formule opteert en tussen 1 juillet 2003 en 30 juni 2005 de leeftijd van 58 jaar bereikt.

Art. 2. Sans préjudice des dispositions de l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif a l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle, le principe de l'application d'un régime de prépension conventionnelle du type convention collective de travail n° 17 est admis dans le secteur carrier du porphyre pour le personnel actif (a l'exclusion des grands malades), qui opte pour cette formule et qui atteint l'âge de 58 ans entre le 1er juillet 2003 et le 30 juin 2005.

Art. 3. De aanvullende vergoeding die wordt toegekend aan de bruggepensioneerde werknemer van 58 jaar is gelijk aan 175 EUR/maand.

Art. 3. L'indemnité complémentaire accordée au travailleur prépensionné a 58 ans est égale a 175 EUR/mois.

NEERLEGGING-DÉPÔT | REGISTR.-ENREGISTR. | NR.
05 -09- 2003 | 10 -12- 2003 | 68895 | 16 | 10203

Dit bedrag is, individueel, ten minste gelijk aan de vergoeding voorzien door de collectieve arbeidsovereenkomst nr 17 gesloten in de Nationale Arbeidsraad. Het is een brutobedrag, voor sociale en/of fiscale afhoudingen.

Ce montant est, individuellement, au moins égal à l'indemnité prévue par la convention collective de travail n°17 conclue au sein du Conseil national du Travail. Il s'entend brut, avant toute déduction sociale et/ou fiscale légale.

Een jaarlijkse vergoeding van 65 EUR netto wordt ook toegekend via het fonds voor bestaanszekerheid voor het bedrijf der porfiergroeven in de provincie Henegouwen en der kwartsietgroeven in de provincie Waals-Brabant..

Une indemnité annuelle de 65 EUR net est également octroyée via le Fonds de sécurité d'existence de l'industrie des carrières de porphyre de la province de Hainaut et des carrières de quartzite du Brabant wallon.

Art. 4. Het bedrag van de aanvullende vergoeding wordt gekoppeld aan de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijzen, volgens de toepassingsmodaliteiten inzake de werkloosheidsuitkeringen, zoals is bepaald door de collectieve arbeidsovereenkomst nr 17, gesloten in de Nationale Arbeidsraad.

Art. 4. Le montant de l'indemnité complémentaire est lié à l'évolution de l'indice des prix à la consommation suivant les modalités d'application en matière d'allocations de chômage, tel que prévu par la convention collective de travail n° 17 conclue au sein du Conseil national du Travail.

Art. 5. De bruggepensioneerde zal worden vervangen overeenkomstig de wettelijke bepalingen.

Art. 5. Le prépensionné sera remplacé suivant les dispositions légales.

Art. 6. Het stelsel van conventioneel brugpensioen is facultatief.

Art. 6. Le système de prépension conventionnelle est facultatif.

De werkgever verbindt er zich toe het brugpensioen te gepasten tijde voor te stellen aan de werknemer die de vrije keuze heeft.

L'employeur s'engage à proposer en temps utile la prépension au travailleur qui a la liberté du choix.

Aanvragen tot vertrek op brugpensioen voor de werknemers die beantwoorden aan de vereiste voorwaarden, zullen automatisch aanvaard worden.

Il y aura acceptation automatique des demandes de départ en prépension pour les travailleurs répondant aux conditions requises.

4

De aanvragen tot vertrek op brugpensioen moeten 6 maanden voor de datum van vertrek worden bevestigd, om het de ondernemingen mogelijk te maken de arbeidsorganisatie eventueel aan te passen.

Les demandes de départ en prépension doivent être confirmées six mois avant la date de départ afin de permettre aux entreprises d'adapter éventuellement l'organisation du travail.

Art. 7. Het vertrek met brugpensioen onder de voorwaarden bepaald in het voormelde artikel 6 houdt in dat de werknemer de opzegtermijn moet uitdoen.

Art. 7. Le départ en prépension dans les conditions définies ci-dessus dans l'article 6 donne lieu par le travailleur a la prestation de son préavis.

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2003 en treedt buiten werking op 30 juni 2005.

Art. 8. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1er juillet 2003 et cesse de produire ses effets le 30 juin 2005.